

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 132



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 56

9 ta' Mejju 2013

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 132/01	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	1
2013/C 132/02	Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	5
2013/C 132/03	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6815 – ERDF/CDC/UEM/Efluid) ⁽¹⁾	9
2013/C 132/04	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6890 – SCPE/Pemgrofund/Carlyle/ETC Group) ⁽¹⁾	9

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 132/05	Rata tal-kambju tal-euro	10
---------------	--------------------------------	----

MT

Prezz:
EUR 3⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

V Avviżi

PROCEDURI TAL-QORTI

Qorti tal-EFTA

2013/C 132/06	Sentenza tal-Qorti tat-28 ta' Jannar 2013 fil-Każ E-16/11 – L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA v l-Islanda (<i>Id-Direttiva 94/19/KE dwar l-iskemi ta' garanzija għal depożiti – Obbligu ta' riżultat – Emanazzjoni tal-Istat – Diskriminazzjoni</i>) 11
2013/C 132/07	Emendi għar-regoli tal-proċedura tal-Qorti tal-EFTA – Adottati mill-Qorti fis-16 ta' Mejju 2012 12
2013/C 132/08	Azzjoni mressqa fit-13 ta' Frar 2013 minn Míla ehf. kontra l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA (Kawża E-1/13) 13

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 132/09	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6900 – Borealis/Rosier/GPN) ⁽¹⁾ 14
2013/C 132/10	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6862 – Vinci/Aeroportos de Portugal) ⁽¹⁾ 15
2013/C 132/11	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6926 – Nordic Capital/Unicorn) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾ 16

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2013/C 132/12	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għar-registrazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel 17
2013/C 132/13	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel 22



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 132/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	6.3.2013
In-numru ta' referenza tal-għajjuna	SA.32817 (11/N)
Stat Membru	Il-Portugall
Reġjun	It-territorju kontinentali kollu
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Aquiseguro
Il-baži legali	Portaria do Ministério das Finanças e da Administração Pública e da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas, que aprova o Regulamento do Seguro Bonificado para a Aquicultura (Aquiseguro)
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjuna
L-għan	Żieda ta' 45 % fil-primjum tal-assigurazzjoni għall-intrapriżi fis-settur tal-akkwakultura għall-protezzjoni kontra t-telf ikkawżat minn mard, diżastri naturali, kontaminazzjonijiet kimiċi jew bijoloġiċi, eċċ.
Il-forma tal-għajjuna	Ghotja diretta
L-estimi	EUR 1,4 miljun fuq perjodu ta' sitt snin
L-intensità	45 %
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2016
Setturi ekonomiċi	A302 – Akkwakultura
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjuna	Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas/ /Gabinete de Planeamento e Políticas Rua Padre António Vieira 1.º 1099-073 Lisboa PORTUGAL
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	5.2.2013
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.33105 (11/N)
Stat Membru	Il-Pajjiżi l-Baxxi
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Methodiek berekening garanties aquacultuur
Il-bażi legali	Artikel 2, 4 en 7 Kaderwet LNV-subsidies Kuncett: artikel 4:60a (e.v.) Regeling LNV-subsidies
It-tip tal-miżura	Il-metodu għall-kalkolu ta' garanziji għall-akkwakultura
L-ghan	Il-metodu huwa mmirat biex jikkalkula l-ekwivalenza tal-ghotja grossa tal-garanziji tal-Istat għall-SMEs tal-akkwakultura
Il-forma tal-ghajnuna	Garanzija
L-estimi	—
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	—
Setturi ekonomiċi	L-akkwakultura
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Ministerie van Economische Zaken Bezuidenhoutseweg 73 Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	25.3.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.35691 (12/N)	
Stat Membru	L-Italja	
Reġjun	Sardegna	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Declaratoria della eccezionalità degli eventi meteo-marini che hanno interessato la costa della Sardegna nel mese di novembre 2011.	
Il-bażi legali	Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-pastorale n. 85 dell'11 agosto 2009 «Criteri e modalità per l'attuazione e la gestione del Fondo di Solidarietà Regionale della Pesca (art. 11, Legge Regionale 14 aprile 2006, n. 3, escluso comma 4)»; Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-pastorale n. 1549/DecA/103 del 31 ottobre 2012 «1549/DecA/103 del 31 ottobre 2012»; Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-pastorale n. 1568/DecA/104 dell'8 novembre 2012 «Declaratoria della eccezionalità degli eventi meteo-marini che hanno interessato la costa della Sardegna nel mese di novembre 2011. Rettifica decreto n. 1549/DEC/A 103 del 31 ottobre 2012».	
It-tip tal-miżura	Ghajnuna individwali	società Maricoltura Calasetta C.F. e P.IVA 02193170921, con sede legale in Calasetta (CA) località Cussorgia s.n.
L-ghan	Kumpens għal hsarat ikkaġunati minn diżastru naturali	
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 0,36 (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	Mill-15.2.2013	
Setturi ekonomiċi	Sajd u akkwakultura	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Regione Autonoma della Sardegna Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	27.3.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.35692 (12/N)	
Stat Membru	L-Italja	
Reġjun	Sardegna	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Declaratoria della eccezionalità degli eventi meteo-marini che hanno interessato la costa della Sardegna nel mese di novembre 2011.	
Il-bażi legali	Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-pastorale n. 85 dell'11 agosto 2009 «Criteri e modalità per l'attuazione e la gestione del Fondo di Solidarietà Regionale della Pesca (art. 11, Legge Regionale 14 aprile 2006, n. 3, escluso comma 4)»; Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-pastorale n. 1549/DecA/103 del 31 ottobre 2012 «Declaratoria della eccezionalità degli eventi meteo-marini che hanno interessato la costa della Sardegna nel mese di novembre 2011»; Decreto dell'Assessore dell'Agricoltura e Riforma Agro-pastorale n. 1568/DecA/104 dell'8 novembre 2012 «Declaratoria della eccezionalità degli eventi meteo-marini che hanno interessato la costa della Sardegna nel mese di novembre 2011. Rettifica decreto n. 1549/DEC/A 103 del 31 ottobre 2012».	
It-tip tal-miżura	Ghajnuna individwali	società La Maricoltura Alghero srl. C.F. e P.IVA 017443550905, con sede legale in Fertilia (SS) via Orsera 30
L-ghan	Kumpens ghal hsarat ikkagunati minn diżastru naturali	
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 0,30 (f'miljuni)	
L-intensità	100 %	
It-tul ta' żmien	15.2.2013-15.3.2014	
Setturi ekonomiċi	Sajd u akkwakultura	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Regione Autonoma della Sardegna Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)****(2013/C 132/02)**

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	4.10.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.34716 (12/N)	
Stat Membru	L-Awstrija	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Geplante Kapitalzuführung zugunsten der Hypo Tirol Bank AG	
Il-bażi legali	§ 23 BWG	
It-tip tal-miżura	Għajjnuna ad hoc	Hypo Tirol Bank AG
L-għan	Rimedju għal tharbit serju fl-ekonomija, Ristrutturar ta' impriżi f'diffi-kultà	
Il-forma tal-għajjnuna	Forom ohra ta' intervent ta' ekwità	
L-estimi	Baġit globali: EUR 220 (fmiljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	Mill-1.12.2012	
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' servizzi finanzjarji, barra assigurazzjoni u flus mogħtija għal pensjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Tiroler Landesregierung Amt der Tiroler Landesregierung Eduard-Wallnöfer-Platz 3 6020 Innsbruck ÖSTERREICH	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	20.2.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.35477 (12/N)	
Stat Membru	Il-Polonja	
Reġjun	Swietokrzyskie	Artikolu 107(3)(a)
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Pomoc na restrukturyzację dla Zakładu Produkcyjno-Handlowego Artykułów Gospodarstwa Domowego „MESKO-AGD” sp. z o.o.	
Il-bażi legali	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji	
It-tip tal-miżura	Għajnuna ad hoc	Zakład Produkcyjno-Handlowy Artykułów Gospodarstwa Domowego „MESKO-AGD” sp. z o.o.
L-ghan	Ristrutturar ta' impriżi f'diffikultà	
Il-forma tal-ghajnuna	Self b'imghax favorevoli	
L-estimi	Baġit globali: PLN 2,06 (f'miljuni)	
L-intensità	54 %	
It-tul ta' żmien	1.7.2012-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Manifattura ta' tagħmir għad-dawl elettriku	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Agencja Rozwoju Przemysłu SA ul. Wołoska 7 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	22.2.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.36047 (13/N)	
Stat Membru	Il-Litwanja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Fifth prolongation of the Lithuanian bank support scheme — H1 2013	
Il-bażi legali	Republic of Lithuania Law on Financial Stability; Government of the Republic of Lithuania Resolution On Approval of Rules on Issue, Administration and Implementation of State Guarantees for Bank Stability Enhancement, Rules on Extension of Subordinated Loans to Banks and Supervision Thereof and Rules on Redemption of Bank Assets adopted by the Government of the Republic of Lithuania by Resolution No 1673 of 24 November 2010.	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Rimedju għal tħarbit serju fl-ekonomija	
Il-forma tal-ghajnuna	Garanzija, Forom oħra ta' intervent ta' ekwità – Self subordinat u miżuri ta' salvataġġ ta' assi	
L-estimi	Baġit globali: LTL 1 600 (f'miljuni) Baġit annwali: LTL 1 600 (f'miljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	1.1.2013-30.6.2013	
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet finanzjarji u marbuta ma' assigurazzjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Ministry of Finance of the Republic of Lithuania Lukiškių g. 2 LT-01512 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/eojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	22.3.2013	
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.36087 (13/N)	
Stat Membru	L-Ungerija	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Prolongation of Hungarian Liquidity scheme for banks	
Il-baži legali	Article 44 (Chapter VII) of Act CXCV of 2011 on the Stability of Hungarian Economy	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Rimedju għal tharbit serju fl-ekonomija	
Il-forma tal-ghajjnuna	Self b'imghax favorevoli	
L-estimi	Baġit globali: HUF 1 100 800 (f'miljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	22.3.2013-30.6.2013	
Setturi ekonomiċi	Attivitajet finanzjarji u marbuta ma' assigurazzjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Nemzetgazdasági Minisztérium Budapest József nádor tér 2-4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6815 – ERDF/CDC/UEM/Efluid)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2013/C 132/03)

Fid-9 ta' April 2013, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Franċiż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32013M6815. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6890 – SCPE/Pemgrofund/Carlyle/ETC Group)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2013/C 132/04)

Fid-29 ta' April 2013, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32013M6890. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**It-8 ta' Mejju 2013**

(2013/C 132/05)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3135	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2873
JPY	Yen Ġappuniż	129,89	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3190
DKK	Krona Daniża	7,4535	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,1934
GBP	Lira Sterlina	0,84690	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5629
SEK	Krona Żvediża	8,5402	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6138
CHF	Frank Żvizzeru	1,2336	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 421,55
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,9058
NOK	Krona Norveġiża	7,5910	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,0665
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5710
CZK	Krona Ċeka	25,862	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 779,48
HUF	Forint Ungeriz	293,31	MYR	Ringgit Malażjan	3,8903
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	53,520
LVL	Lats Latvjan	0,7000	RUB	Rouble Russu	40,9017
PLN	Zloty Pollakk	4,1361	THB	Baht Tajlandiż	38,551
RON	Leu Rumun	4,3123	BRL	Real Braziljan	2,6347
TRY	Lira Turka	2,3570	MXN	Peso Messikan	15,8073
			INR	Rupi Indjan	71,0930

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCEDURI TAL-QORTI

QORTI TAL-EFTA

SENTENZA TAL-QORTI

tat-28 ta' Jannar 2013

fil-Każ E-16/11

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA v l-Islanda*(Id-Direttiva 94/19/KE dwar l-iskemi ta' garanzija għal depożiti – Obbligu ta' riżultat – Emanazzjoni tal-Istat – Diskriminazzjoni)*

(2013/C 132/06)

Fil-Każ E-16/11, l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA v l-Islanda – L-APPLIKAZZJONI għal dikjarazzjoni li meta naqqset li tiżgura l-hlas tal-ammont minimu ta' kumpens lid-depożitori tal-Icesave fl-Olanda u fir-Renju Unit previsti fl-Artikolu 7(1) tal-Att imsemmi fil-punt 19a tal-Anness IX tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (id-Direttiva 94/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 1994 dwar skemi ta' garanzija għal depożiti) fil-limiti ta' żmien stabbiliti fl-Artikolu 10 tal-Att, l-Islanda naqset milli tikkonforma mal-obbligi li jirriżultaw minn dak l-Att, b'mod partikolari l-Artikoli 3, 4, 7 u 10, u/jew l-Artikolu 4 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, il-Qorti, magħmula minn Carl Baudenbacher, President u Imhallef Relatur, Páll Hreinsson u Ola Mestad (ad hoc), Imhallfin, taw is-sentenza fit-28 ta' Jannar 2013, li l-parti operattiva tagħha hija kif ġej:

Il-Qorti b'dan:

- (1) Tiċhad l-applikazzjoni.
 - (2) Tordna lill-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA sabiex thallas l-ispejjeż tagħha stess u l-ispejjeż imġarrba mill-Islanda.
 - (3) Tordna lill-Kummissjoni Ewropea sabiex iġġorr l-ispejjeż tagħha.
-

Emendi għar-regoli tal-proċedura tal-Qorti tal-EFTA**Adottati mill-Qorti fis-16 ta' Mejju 2012**

(Il-verżjoni bl-Ingliż biss hija awtentika)

(2013/C 132/07)

IL-QORTI TAL-EFTA,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-Twaqqif ta' Awtorità tas-Sorveljanza u l-Qorti tal-Ġustizzja, iffirmat f'Oporto fit-2 ta' Mejju 1992 u, b'mod partikolari, l-Artikolu 43(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Protokoll 5 tal-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-Twaqqif ta' Awtorità tas-Sorveljanza u l-Qorti tal-Ġustizzja, dwar l-Istatut tal-Qorti, u b'mod partikolari, l-Artikolu 43 tiegħu,

Filwaqt li huwa mehtieg għall-Qorti, fid-dawl tal-esperjenza, li jkollha bażi legali ċara għat-tqeghid fil-prattika tad-direzzjonijiet bil-hsieb li tittejjeb it-tmexxija tal-proċedimenti, b'mod partikolari fir-rigward tat-tressiq ta' trattazzjonijiet bil-miktub u kif isir is-smigh quddiemha;

ADOTTAT ID-DEĊIŻJONI LI ĠEJJA LI TEMENDA R-REGOLI TAL-PROĊEDURA TAGHHA:

Artikolu 1

It-test li ġej għandu jiddahhal wara l-Artikolu 97a:

“Artikolu 97b

Il-Qorti tista' tohroġ id-direzzjonijiet marbuta b'mod partikolari mal-preparazzjoni u tmexxija tas-smigh quddiemha, u għall-preżentazzjoni ta' trattazzjonijiet bil-miktub dwar il-każ jew osservazzjonijiet bil-miktub.”

Artikolu 2

1. Din id-Deciżjoni, li hija awtentika bl-Ingliż, għandha tiġi ppubblikata fit-Taqsima taż-ŻEE u fis-Suppliment taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, u għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu.

2. Il-Qorti se tittraduċi uffiċjalment din id-Deciżjoni fil-Ġermaniż, l-Islandiż u n-Norvegiż.

Il-Lussemburgu, is-16 ta' Mejju 2012.

Páll HREINSSON

Imhallef

Carl BAUDENBACHER

President

Per CHRISTIANSEN

Imhallef

Azzjoni mressqa fit-13 ta' Frar 2013 minn Míla ehf. kontra l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA**(Kawża E-1/13)**

(2013/C 132/08)

Fit-13 ta' Frar 2013 tressqet azzjoni kontra l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA quddiem il-Qorti tal-EFTA minn Míla ehf., irrappreżentata minn Espen I. Bakken, avukat u Thomas Nordby, avukat, Arntzen de Besche Advokatfirma AS, Bygdøy allé 2, 0204 Oslo, Norway.

Ir-Rikorrent jitlob lill-Qorti tal-EFTA sabiex:

- (1) Tiddikjara null l-Artikolu 1 tad-Deciżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA Nru 410/12/COL;
- (2) Tordna lill-Awtorità thallas l-ispejjeż ta' dawn il-proċedimenti.

L-isfond legali u fattwali u r-raġunijiet legali miġjuba bhala sostenn:

- Ir-Rikorrent ifittex l-annullament tad-Deciżjoni tal-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA Nru 410/12/COL tal-21 ta' Novembru 2012, li taghlaq il-każ minghajn ma tinfetx proċedura ta' investigazzjoni formali rigward jekk kera sussidjati ta' fibri ottiċi, li qabel kienu joperaw għan-nom tan-NATO, għal Vodafone, tistax titqies bhala għajnuna mill-Istat.
- Id-deciżjoni kkontestata kienet adottata bhala riżultat ta' lment minn Míla ehf. dwar għajnuna mill-Istat illegali allegatament mogħtija mill-Ministeru tal-affarijiet barranin fl-Islanda permezz tal-kiri sussidjat għall-użu ta' żewġ fibri ottiċi li qabel kienu operati minn NATO. Fid-Deciżjoni, l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA sabet li l-kera mill-Aġenzija tad-Difiża tal-Ministeru għall-Affarijiet Barranin fl-Islanda ma' Og fjarskipti (magħrufa wkoll bhala "Vodafone") tal-1 ta' Frar 2010 għall-użu u t-thaddim ta' fibra ottika ma kinetx tinvolvi għajnuna mill-Istat fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE u għalqet il-każ minghajn aktar investigazzjonijiet.
- Ir-Rikorrent jiddikjara, *inter alia*, li:
 - id-deciżjoni kkontestata hija bbażata fuq valutazzjoni inadegwata tal-fatti u applikazzjoni hażina tal-każistika rilevanti;
 - l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA naqset milli tibda proċedura ta' investigazzjoni formali għal għajnuna mogħtija; u wkoll
 - l-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA naqset milli ttipprovdi motivazzjoni suffiċjenti għas-sejbiet tagħhom.

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6900 – Borealis/Rosier/GPN)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/C 132/09)

1. Fis-26 ta' April 2013, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Borealis AG ("Borealis", l-Awstrija), li fl-aħħar hija kkontrollata minn OMV AG u International Petroleum Investment Company PJSC, qed tippjana li takkwista skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b), tar-Regolament dwar l-Għaqdiet direttament jew indirettament permezz tas-sussidjarja tagħha Borealis France SAS ("Borealis France", Franza) jew entità legali oħra kkontrollata minn Borealis AG, il-kontroll shih ta' GPN SA ("GPN", Franza) u Rosier SA ("Rosier", il-Belġju) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- għal Borealis AG: il-forniment ta' soluzzjonijiet innovattivi fl-oqsma tal-poljolefini, kimiċi bażi u fertilizzanti,
- għal GPN: il-manifattura ta' fertilizzanti tan-nitroġenu u prodotti industrijali relatati bbażati fuq in-nitroġenu,
- għal Rosier: il-manifattura ta' fertilizzanti minerali.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6900 – Borealis/Rosier/GPN, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazżjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6862 – Vinci/Aeroportos de Portugal)
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(2013/C 132/10)

1. Fit-2 ta' Mejju 2013, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Vinci, Franza, fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, takkwista l-kontroll shih tal-impriża Aeroportos de Portugal ("ANA"), il-Portugall, permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

— għal impriża Vinci: konċessjonijiet u infrastrutturi (primarjament awtostradi u parkeġġi; u ajruporti fi Franza u fil-Kambodja), inġinerija elettrika, inġinerija klimatika u inġinerija mekkanika; xogħol ta' bini u inġinerija ċivili; xogħlijiet fit-toroq,

— għal impriża ANA: il-ġestjoni u l-operat tal-infrastrutturi ta' ajruport fil-Portugall.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6862 – Vinci/Aeroportos de Portugal, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6926 – Nordic Capital/Unicorn)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(2013/C 132/11)

1. Fit-2 ta' Mejju 2013, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impreza Nordic Capital VIII Limited (Jersey) fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, takkwista l-kontroll shih tal-impreza Unicorn ApS (id-Danimarka) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitàjiet kummerċjali tal-imprezi kkonċernati huma:

— Nordic Capital VIII Limited hija wahda mill-erba' msieħba generali attivi f'fondi ta' ekwità privata li jiffurmaw il-grupp Nordic Capital group. Dawn il-fondi ta' ekwità privata jinvestu f'kumpaniji kbar u ta' daqs medju, prinċipalment fl-Ewropa. Il-kumpaniji f'portafoll ikkontrollati mill-grupp Nordic Capital huma attivi f'oqsma differenti,

— Unicorn ApS hija l-kumpanija azzjonarja ta' Unifeeder A/S, kumpanija attiva fis-servizzi tat-trasport marittimu għall-merkanzija fil-kontejners fl-Ewropa ta' Fuq.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6926 – Nordic Capital/Unicorn, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-“Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet”).

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 (“Avviz ta' proċedura simplifikata”).

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għar-reġistrazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2013/C 132/12)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽²⁾

“MELONE MANTOVANO”

Nru tal-KE: IT-PGI-0005-0883-13.07.2011

IĠP (X) DPO ()

1. Isem

“Melone Mantovano”

2. Stat membru jew pajjiż terz

L-Italja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott

Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali friški u pproċessati

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)

L-Indikazzjoni Ġeografika Protetta (IĠP) Il-“Melone Mantovano” jiddenota l-bettiegh taż-żewġ varjetajiet botaniċi tal-*Cucumis melo* L. fi stat frisk b'laħmu ta' kulur ambra ċar li jqarreb lewn is-salamun.:

- varjeta' *cantalupensis* (bettiegh cantaloup), bi frott lixx ta' forma sferika jew semisferika, bil-qoxra ta' kulur ġriż ħadrani li tagħti lejn l-isfar;
- varjeta' *reticulatus* (bettiegh tax-xibka) bi frott li jagħmel l-aktar fit-tond jew ovali, bil-flieli jew mingħajrhom imma b'qatgha gradilja viżibbli fuq il-qoxra (xibka).

L-Iskeda ta' hawn taht turi l-karatteristiċi kwalittativi, sensorjali u tad-daqs tad-diversi tipi ta' frott.

Karatteristiċi tal-Frott	Tip lixx	Tip tax-xibka
L-għamla	Sferika jew semisferika	Ovali jew tonda
Kulur tal-epikarpju (qoxra)	Lewn it-tibna	Lewn it-tibna jew hadra bil-flieli jew mingħajrhom

⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Sostitwit bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

Karatteristiċi tal-Frott	Tip lixx	Tip tax-xibka
Kulur tal-mesokarpju (laham)	Ambra	Oranġo-bhas-salamun
Hxuna tal-mesokarpju	≥ 24 mm	≥ 24 mm
Konsistenza tal-mesokarpju	≥ 0,5 kg fuq il-wiċċ ekwivalenti għal ċirku b'dijametru ta' 8 millimetri	≥ 0,5 kg fuq il-wiċċ ekwivalenti għal ċirku b'dijametru ta' 8 millimetri
Kontenut ta' zokkor	≥ 12 °Brix	≥ 12 °Brix

Il-varjetajiet imniisslin li ġew użati b'mod partikolari jappartienu għat-tipi li ġejjin: Honey Moon (tip lixxa), "Harper" (tip tax-xibka bla flieli) u "Supermarket" (tip tax-xibka bil-flieli). Generalment, il-bettiegh "Melone Mantovano" huwa kkaratterizzat mit-togħma u l-aroma tipika tiegħu (riha ta' faqqiegh u laham tad-dulliegh, aroma tal-lajm u aroma tal-qara' bagħli, li wkoll jinfluwenzaw il-profil sensorjali), laħmu umdu ta' kulur ambra li jjarreb lewn is-salamun, partikolarment oħxon, fibruż u konsistenti, il-kontenut ta' zokkor tiegħu ≥ a 12 °Brix, u kontenut notevoli ta' melħ minerali u potassju, generalment iżjed minn dak misjub f'positijiet oħra tal-kultivazzjoni tal-bettiegh.

Id-daqs tal-frott (peponidi) huwa determinat mil-piż u mid-dijametru tal-assi longitudinali tal-frotta. Għal frott tat-tip lixx jew tax-xibka tal-Melone Mantovano I.G.P., id-daqsijiet minimi huma: 800 gramma fil-piż u 10 cm fid-dijametru piż massimu ġie stabbilit għal 2 000 gramma.

Għal konsum bħala prodott tal-gamma IV, il-frott taż-żewġ tipi I.G.P. "Melone Mantovano" jista' jiġi sottopost għall-qtugħ, tfettit u l-eliminazzjoni tal-epikarpju jew l-endokarpju. Il-Melone Mantovano, mibjuh bħala prodott tal-gamma IV maqsum u mqatta' flieli, għandu juri l-istess karatteristiċi tal-aroma, kontenut ta' zokkor u konsistenza f'laħmu magħrufa għal prodott shih.

3.3. Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

—

3.4. Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss)

—

3.5. Il-fażijiet speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika identifikata

Il-fażijiet ta' produzzjoni mill-kultivazzjoni għall-hsad tal-bettiegh għandhom isiru bilfors fiż-żona ġeografika tal-kultivazzjoni, kif iddefinit fil-punt 4.

3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-takkik, l-ippakkjar, eċc.

Peress li huwa l-frott klimateriku, il-bettiegh. "Melone Mantovano" I.G.P. għandu jiġi sottopost fi żmien 24 siegħa mill-hsad għall-operazzjoni tal-ghażla u l-ittikkettar, direttament fl-azjenda jew ġewwa strutturi xierqa ta' trattament. Barra dan, wara l-hsad u l-ghażla l-frott. "Melone Mantovano" I.G.P. jista' jiġi sottopost għall-qtugħ, tfettit u l-eliminazzjoni tal-epikarpju jew l-endokarpju, għal bejgħ bħala prodott tal-gamma IV. Biex iżomm aktar it-togħma tal-"Melone Mantovano", il-prodott destinat għal-gamma IV għandu jiġi mkessah, maqtugħ u ppakkjat f'24 siegħa wara l-hsad.

3.7. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar

Il-kliem "Melone Mantovano" Indikazzjoni Ġeografika Protetta jew l-akronimu tiegħu IGP, u s-simbolu tal-UE, għandhom jitqieghdu b'mod ċar u li jinqara perfettament fuq il-pakketti użati għal frott shih, kif ukoll għal dawk destinati għall-prodott gamma IV. Jistgħu jintużaw flimkien mal-indikazzjoni ġeografika protetta u/jew mas-simboli grafiċi indikazzjonijiet li jirreferu għal ismijiet jew simboli ta' konsorzji jew marki kollettivi jew marki tal-ittikkettar individwali. Fuq il-frott shih, għandu bilfors ikun hemm il-logo tad-denominazzjoni "Melone Mantovano". Fuq il-frott shih, għandu bilfors ikun hemm it-tikketta tal-logo tad-denominazzjoni "Melone Mantovano".

Il-logo jikkonsisti minn stampa stilizzata ta' bettiegha fuq bażi ta' ċirku ċċangjat u li fih, fuq sfond abjad, hemm il-kitba "Melone Mantovano I.G.P.". Il-frażi "Indikazzjoni Ġeografika Protetta" tista' tkun ripetuta f'parti ohra tal-pakkett jew ta' tikketta ohra anke b'hal akronimu "IGP".



4. Definizzjoni konċiża taż-żona ġeografika

Iż-żona ta' produzzjoni tal-"Melone Mantovano I.G.P." tikkonsisti minn diversi Municiġpi bejn il-Provincja ta' Mantova, Cremona, Modena, Bologna u Ferrara. Fil-Provincja ta' Modena, iż-żona ta' produzzjoni tkopri t-territorju amministrattiv shiħ tal-Municiġpi ta' Borgoforte, Carbonara di Po, Castellucchio, Cavriana, Ceresara, Comessaggio, Dosolo, Felonica, Gazoldo degli Ippoliti, Gazzuolo, Goito, Magnacavallo, Marcaria, Mariana Mantovana, Piubega, Poggio Rusco, Pomponesco, Quistello, Redondesco, Rivarolo Mantovano, Rodigo, Sabbioneta, San Benedetto Po, San Martino dall'Argine, Sermede u Viadana. Għal Municiġpu ta' Borgoforte, il-fruntiera taż-żona ta' produzzjoni fil-lvant huwa l-pont fuq ix-xmara Po u fuq in-naħa tat-Tramuntana, l'SS 62; U mbagħad lejn il-Punent id-Dugale Gherado sal-fruntiera tal-Municiġpu ta' Curtatone. Għat-territorju tal-Municiġpu ta' Marcaria, il-fruntiera taż-żona tal-produzzjoni tan-nofsinar hija t-triq SS 10 Padana Inferiore.

Fil-Provincja ta' Cremona, iż-żona ta' produzzjoni tikkonsisti mit-territorju shiħ amministrattiv tal-Municiġpi li ġejjin: Casalmaggiore, Casteldidone, Gussola, Martignana di Po, Rivarolo del Re ed Uniti, San Giovanni in Croce, Solarolo Rainerio u Spineda.

Fil-Provincja ta' Modena, iż-żona ta' produzzjoni tikkonsisti mit-territorju shiħ amministrattiv tal-Municiġpi li ġejjin: Concordia, Mirandola u San Felice sul Panaro.

Fil-Provincja ta' Bologna, iż-żona ta' produzzjoni tikkonsisti mit-territorju shiħ amministrattiv tal-Municiġpi li ġejjin: Crevalcore, Galiera u San Giovanni in Persiceto.

Fil-Provincja ta' Ferrara, iż-żona ta' produzzjoni tikkonsisti mit-territorju shiħ amministrattiv tal-Municiġpi li ġejjin: Bondeno, Cento u Sant'Agostino.

5. Rabta maż-żona ġeografika

5.1. Dettalji dwar iż-żona ġeografika

Fiz-żona ta' produzzjoni, il-kundizzjonijiet klimatiċi u tal-hamrija huma partikolari u favorevoli għall-kultivazzjoni tal-bettiegh ta' kwalità.

Il-klima, ikkaratterizzata minn xtiewi keshin u sjuġ shan u umdi, b'uniformità ta' temperaturi, tippromwovi l-iżvilupp tal-pjanti u tiffavorixxi t-tkabbir regolari u r-rimja tal-frott. L-aktar xahar kiesah huwa Jannar, b'temperatura medja ta' 2,7 °C waqt li l-aktar wiehed shun huwa Lulju b'temperatura

medja ta' 25 °C; ir-radjazzjoni solari medja annwali hija wahda ta' 1 331 kWh/m². It-territorju ċatt ta' oriġini fluvjali u fluvjoglaċjali, li nbidel matul is-sekli bl-azzjoni erożiva u bil-materjal li ġarrew ix-xmajjar Oglio, Mincio, Secchia, Panaro u Po, huwa kkaratterizzat minn saff ta' taht l-art relativament baxx u medja anwali ta' xita bejn 600 u 700 millimetru. L-altitudni tvarja bejn massimu ta' 50 m fuq il-livell tal-baħar, fil-parti l-aktar 'l fuq tat-tramuntana (Rodigo) u minimu ta' 10 m fuq il-livell tal-baħar qrib ix-xmara Po.

Skont l-istudji tal-ħamrija tar-Reġjun tal-Lombardia u tar-Reġjun tal-Emilia Romagna, huwa ċar li ż-żona ta' produzzjoni tal-"Melone Mantovano" hija kkaratterizzata mill-preżenza ta' ħamrija b'fertilità għolja, b'mod ġenerali t-tipi Fluvisol, Vertisol, Calcisol u Luvisol, kif deskritti mill-FAO fil-World Reference Base for Soil Resources (FAO – WRB, 1998).

5.2. Dettalji dwar il-prodott

Il-karatteristiċi li jagħmlu l-frott tal-"Melone Mantovano" bl-Indikazzjoni Ġeografika Protetta uniku, li jisseparah mill-prodotti l-oħra tal-istess kategorija huma t-togħma karatteristika, laħmu oħxon partikolarment sukkulenti kulur l-ambra li jqarreb lewn is-salamun (≥ 24 mm), fibruż u konsistenti ($\geq 0,5$ kg – imkejjel mill-parti medjana tal-mesokarpu permezz ta' dinamometru b'ponta ta' 8 mm), kontenut ta' zokkor għoli li huwa oghla jew ekwivalenti għal 12 Brix, u kwantità medja ta' melħ minerali u potassju, ġeneralment oghla minn dik li tinstab f'żoni oħra ta' kultivazzjoni. Karatteristiċi oħra li jiddeskrivu aħjar il-"Melone Mantovano" huma r-riħa ta' faqqiegh u laħmu tad-dulliegh, l-aroma tal-lajm u l-aroma tal-qara' bagħli, osservat ukoll mill-profil sensorjali skont il-metodu tal-"Profil Konvenzjonali QDA (Analiżi Deskrittiva Kwantitattiva)" elaborat bl-ġhajjnuna tal-"Analiżi Prokuster Ġeneralizzata (GPA)".

5.3. Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IĠP)

Fl-artijiet agrikoli speċjalment fondi u permeabili taż-żona tal-produzzjoni tal-I.Ġ.P., l-għeruq twal u rigorużi tal-cucurbitacea "Melone Mantovano" jistgħu faċilment jidhlu fil-fond u jiżguraw aċċess regolari għall-ilma u nutrijenti għall-pjanta, b'hekk jevitaw kull tip ta' stress, inkluż fil-fażijiet partikolarment delikati meta jibda jiffirma u jikber il-frott. Barra dan, l-ilma li huwa użat mis-saff għall-irrigazzjoni huwa kkaratterizzat minn konċentrazzjoni għolja ta' melħ minerali mahlul li jikkontribwixxi għall-karatteristiċi organolettiċi u kwalitattivi tal-frott. Waqt iż-żmien tal-kultivazzjoni, il-kombinazzjoni ta' temperaturi medji, radjazzjoni solari u xita skarsa, flimkien mal-provvista tal-ilma regolari u b'bilanċjat u n-nutrijenti, tidher fil-kontenut għoli ta' zokkor u fl-espressjoni tal-aromi karatteristiċi tal-frott, kif jidher fil-profil sensorjali rrappurtat fil-Ktejjeb tar-riċerka tar-Reġjun tal-Lombardija (*Quaderni della ricerca della Regione Lombardia*).

Il-kultivazzjoni tal-bettiegh u l-idoneità tar-raba' tal-Provinċja ta' Mantova u fil-Muniċipji ġirien ta' Modena, Bologna, Ferrara u Cremona hija antika, magħrufa u mimlija referenzi storiċi u biblijoġrafici, bħad-dokumenti li ġejjin mill-aħħar tas-seklu hmistax mill-arkivji tal-familja ta' Gonzaga, fejn jinstabu noti dettaljati fuq "evalwazzjonijiet destinati għal bettiegh li ġejjin minn dawn l-artijiet". Din hija xhieda wkoll tal-abilità tal-bdiewa taż-żona fl-għażla tal-varjetajiet u fl-adozzjoni tat-tekniki tat-tkabbir l-aktar ideali għal produzzjoni tal-frott ta' kwalità tajba, kapacià li nżammet bla waqfien sal-lum. B'konferma ta' dan jistgħu jissemmew l-hafna manifestazzjonijiet u avvenimenti promozzjonali li jsiru f'diversi lokalitajiet fiż-żona ta' produzzjoni tal-"Melone Mantovano", ukoll bl-iskop li jsiru magħrufa l-kwalitajiet organolettiċi u l-possibilitajiet ta' utilizzazzjoni gastronomika tal-Melone Mantovano fost il-konsumenturi u mhux biss daww lokali. Fost il-festivals l-aktar magħrufa li jgħibu kull sena numru ta' viżitaturi u esperti tad-diversi modi kif tipprepara ikel li għandu bħala bażi l-bettiegh (antipasti, risotti, zlazi u ħelu), jistgħu jissemmew il-"Melonaria" u l-"Fiere e Sagre del "Melonetipico Mantovano" li jsiru fil-muniċipji ta' Sermide, Viadana, Gazoldo degli Ippoliti, Rodigo, Castellucchio, Goito, Casteldidone u l-belt ta' Mantova.

Dawn ir-riżultati importanti u r-reputazzjoni miksuba biż-żmien – speċjalment akklamata u rrikonoxxuta minn diversi artikli tal-istampa speċjalizzata (Melone Mantovano, Fresh Point magazine, Supplement Nru 6 ta' Ġunju 2009, ed. Il sole 24 ore business media – 2009), (Rapport tal-kongress nazzjonali dwar "Il-Melone Mantovano", 12.6.2009, Mantova), ("Speciale melone — la produzione il mercato la realtà mantovana", Supplement Nru 24 tal-2004 – Terra e Vita, Ed. Edagricole), ("Melone positivo in serra, male in pieno campo", Zerbinati F. L'Informatore Agrario Nru 46/2002 pg. 44),

(Rapport tal-kongress nazzjonali dwar “La cultura del melone in Italia”, 7.2.1979, Verona) – inkisbu bis-saħħa ta’ tahlita tal-“kultura tal-bettiegh” li ilha teżisti għal sekli shah (li hija patrimonju ta’ gherf li għaddiet minn ġenerazzjonij ta’ bdiewa għal ohra) u l-karatteristiċi pedoklimatiċi taz-żona ġeografika tal-produzzjoni.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

(Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 ⁽³⁾)

Din l-Amministrazzjoni varat il-proċedura nazzjonali ta’ oġġezzjoni għall-proposta ta’ emenda tal-indikazzjoni ġeografika protetta “Melone Mantovano” fil-*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* Nru 130 tas-7 ta’ Ġunju 2011.

It-test shih tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott huwa disponibbli minn fuq din il-websajt:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

Jew

billi wiehed imur direttament fuq is-sit elettroniku tal-Ministeru tal-Politika Agrikola, l-Ikel u l-Forestrija (<http://www.politicheagricole.it>), jikklikkja fuq “Qualità e sicurezza” (il-parti ta’ fuq tal-lemin tal-iskrin), u wara fuq “Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE”.

⁽³⁾ Ara n-nota fqiegħ il-paġna Nru 2.

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2013/C 132/13)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt ta' oġġezzjoni għall-applikazzjoni, skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽²⁾

“SAL DE TAVIRA”/“FLOR DE SAL DE TAVIRA”

Nru tal-KE: PT-PDO-0005-0913-07.12.2011

IĠP () DPO (X)

1. Isem

“Sal de Tavira”/“Flor de Sal de Tavira”

2. Stat Membru jew pajjiż terz

Il-Portugall

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott

Klassi 1.8. Prodotti oħra tal-Anness I tat-Trattat (hwawar, eċċ.)

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f⁽¹⁾

“Sal de Tavira”/“Flor de Sal de Tavira” huwa melh tal-baħar miġbur bl-idejn, miksub fiż-żona ġeografika ddefinita permezz ta' preċipitazzjoni naturali tal-ilma mill-Oċean Atlantiku, li tiċċirkola f'serje ta' għadaġjar sakemm fl-aħħar jikkristallizza fis-salini. Il-proprjetajiet fiżiċi u kimiċi tiegħu huma deskritti hawn taht. Dan huwa melh tal-baħar mhux irfinut, mhux mahsul u mingħajr addittivi.

3.2.1. Sal de Tavira

Is-“Sal de Tavira” huwa melh tal-baħar li jikkonsisti fi kristalli li jiffurmaw fil-qiegh (f'tafal naturali) tas-salini. Il-melh huwa estratt bl-idejn b'għodda speċjali li tissejjah barraxa (*rodo*). Il-kristalli, li għandhom il-forma ta' biċċiet irqaq jew ta' blokka, jistgħu sa ċertu punt jiġu mithuna bejn is-swaba' u b'hekk jintgħarfu malajr mill-klorur tas-sodju komuni.

3.2.2. Flor de Sal de Tavira

Il-“Flor de Sal de Tavira” għandu kontenut differenti ta' melh minerali mis-“Sal de Tavira” u jifarrak iktar meta jinghorok bejn is-swaba'. Dan jikkonsisti f'biċċiet irqaq hafna li bi ftit tagħrik bejn is-swaba' jifarrku fi kristalli żgħar hafna u ħfief. Il-“Flor de Sal de Tavira” għandu elementi kimiċi f'koncentrazzjonijiet proprji u differenzi li huma viżibbli għall-ghajn. Huwa melh li jinhall faċilment fil-halq, għaldaqstant jista' jintuza direttament waqt l-ikel. Il-“Flor de Sal de Tavira” jingabar bl-idejn billi jitneħħa s-saff ta' fuq ta' melh li jifforma fis-salini, b'għodda apposta, li tixbah lil għarbiel bl-isem ta' *coador*, qabel il-kumplament tal-melh jegħreq fil-qiegh.

“Sal de Tavira/Flor de Sal de Tavira” għandhom proprjetajiet fiżiċi u kimiċi speċifiċi li huma differenti minn daww tal-melh komuni u li jiġu mill-ispeċifità taż-żona ġeografika definita, mill-kundizzjonijiet li fihom jifforma l-melh u mill-metodu ta' ġbir. Dawn il-proprjetajiet huma elenkati hawn taht.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Mibdul bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

Tabella 1

Il-proprjetajiet fiżiċi ta' "Sal de Tavira"/"Flor de Sal de Tavira"

Proprietajiet	Sal de Tavira	Flor de Sal de Tavira
Forma tal-kristall	Forma ta' biċċiet irqaq jew ta' blokk	Tvarja
Daqs tal-kristall	Żgħir	Żgħir hafna
Riġidità (kemm il-kristalli jintahnu faċilment bejn is-swaba')	Faċilment hafna	Faċli hafna
Solubbiltà fl-ilma	Solubbli hafna	Estremament solubbli
Kulur	Jiddependi mill-kundizzjonijiet atmosferiċi (*)	Abjad

(*) Peress li dan il-prodott huwa mingħajr addittivi u ma għadda minn ebda proċessar, jekk tkun ix-xita jsir isfar u jekk le jsir abjad.

Tabella 2

Proprietajiet kimiċi tas-"Sal de Tavira"/"Flor de Sal de Tavira"

Proprietajiet kimiċi		Sal de Tavira	Flor de Sal de Tavira
Elementi/Sustanzi	Arseniku, As (mg/kg)	0,01	< 0,005
	Ram, Cu (mg/kg)	< 0,015	< 0,015
	Ċomb, Pb (mg/kg)	0,559	0,048
	Kadmju, Cd (mg/kg)	< 0,002	< 0,002
	Merkurju, Hg (mg/kg)	< 0,005	< 0,005
	NaCl %	97,10 %	97,70 %
	Żingu (mg/kg)	< 1,00	1,00
	Hadid (mg/kg)	21	4
	Manganiż (mg/kg)	2,2	< 2,0
	Sodju %	35,83 %	31,16 %
	Potassju %	0,15 %	0,22 %
	Manjeżju %	0,50 %	0,69 %
	Kalċju %	0,10 %	0,14 %
	Sulfati %	0,92 %	1,25 %
	Insolubbli fl-ilma %	< 0,01 %	< 0,01 %
	Jodju naturali ppm	madwar 630 ppm	madwar 630 ppm

3.3. Materja prima (għal prodotti proċessati biss)

—

3.4. Għalf (għal prodotti li ġejjin mill-annimali biss)

—

3.5. *Stadji speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom isehhu fiż-żona ġeografika definita*

“Sal de Tavira”/“Flor de Sal de Tavira” huma miġbura fiż-żona ġeografika definita u l-operazzjonijiet ta’ produzzjoni l-oħra kollha għandhom jitwettqu f’dik iż-żona.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċċ.*

—

3.7. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

Dawn li ġejjin għandhom jidhru fuq it-tikketta ta’ kull tip ta’ imballaġġ tas-“Sal de Tavira” u l-“Flor de Sal de Tavira”:

— “Sal de Tavira” jew “Flor de Sal de Tavira” – DOP u/jew Denominação de Origem Protegida

— Il-logo tal-UE u l-kliem “Denominação de Origem Protegida” – mid-data tad-deċiżjoni tal-Komunità.

Barra minn dan, it-tikketta għandu jkollha l-Marka ta’ Ċertifikazzjoni, li tinkludi dawn li ġejjin:

— L-isem tal-korp ta’ spezzjoni

— In-numru tas-serje

— Id-dettalji tal-produttur (indirizz, logo, sena tal-lott, premji riċevuti)

— Il-logo tas-“Sal de Tavira”/“Flor de Sal de Tavira”



4. **Definizzjoni konċiża taż-żona ġeografika**

Is-salini fejn is-“Sal de Tavira”/“Flor de Sal de Tavira” huma prodotti jinsabu fil-Park Nazzjonali ta’ Ria Formosa. Amministrattivament, iż-żona ġeografika definita thaddan fiha l-parroċċi ta’ Santa Luzia, Santiago u Santa Maria fil-Muniċipalità ta’ Tavira

5. **Rabta maż-żona ġeografika**

5.1. *Speċifità taż-żona ġeografika*

Il-karatteristiċi speċifiċi tas-“Sal de Tavira”/“Flor de Sal de Tavira” jirriżultaw fil-biċċa l-kbira mill-kundizzjonijiet klimatiċi fiż-żona ġeografika definita u mill-fatt li ma hemm l-ebda attività ta’ hsara ambjentali bhall-industrija peżanti jew il-biedja intensiva f’din il-parti tar-Ria Formosa, fejn jinsabu s-salini.

Ir-Ria Formosa hija żona ta’ laguna, imharsa mill-azzjoni diretta tal-oċean permezz ta’ sikka ramlija. Il-hamrija kompatta u taflija, li hija impermeabbli hafna, hija tajba għall-bini tas-salini.

Il-klima hija waħda Mediterranja, b’medja annwali tax-xita baxxa; u rari tagħmel ix-xita għal perjodi twal. Is-sigħat twal ta’ xemx, u r-riħ li hu mqassam b’mod uniformi mit-Tramuntana sal-Lbiċ, jiffavorixxu l-produzzjoni tal-melħ.

L-ispeċifità taż-żona ġeografika hija riżultat ukoll ta’ fatturi umani u ta’ regoli tal-użu tal-istess żona li jmorru lura sal-1266, u li jiddeskrivu s-salini ta’ Tavira bħala propjetà tal-kuruna Portugiża.

Il-varjabbli tal-hamrija u tal-klima fiż-żona ġeografika definita, flimkien mar-regoli ta’ produzzjoni u l-vicinanza tal-Oċean Atlantiku, ifissru li s-“Sal de Tavira”/“Flor de Sal de Tavira” huma prodotti taht kundizzjonijiet uniċi.

Barra minn dan, it-tekniki speċifiċi mhaddmin mill-haddiema lokali tal-melħ huma essenzjali għall-ottimizzazzjoni tal-kwalità ta' produzzjoni, fir-rigward tal-preparazzjoni tas-salini, l-estrazzjoni, il-ħażna u l-konservazzjoni tal-prodott, biex b'hekk il-prodott finali jkun hieles minn impuritajiet, nadif u "jlellex daqs munzell djamanti".

L-esperjenza u l-għarfien tan-nies lokali huma fattur estremament importanti biex jiġu determinati l-karatteristiċi tal-prodott. Dawn jafu kif jippreparaw is-salini, billi jnaddfuhom u jneħħu t-tajn, biex b'hekk jiżguraw li jinkiseb prodott ta' kwalità, hieles minn materja barranija mhux mixtieqa.

Il-kontroll tal-volum tal-ilma f'kull salina jinfluwenza b'mod sinifikanti l-koncentrazzjoni tas-salmura u l-proċess tal-kristallizzazzjoni, li huma decisivi għall-produzzjoni tas-saff ta' fuq tal-melħ. L-għarfien ta' kif jiġu mhaddma l-coadres biex ma jinholoqx mewġ li jikkawża l-ksur tal-biċċiet irqaq li huma estremament fini u li jżommu f'wiċċ is-salina, u li permezz ta' dan ma jkunx jista' jingabar il-melħ, hija waħda mit-tekniki miksuba permezz tal-esperjenza mill-haddiema lokali tal-melħ, u li hija ta' importanza kruċjali għall-kwalità tal-prodott.

5.2. *Speċifità tal-prodott*

Is-"Sal de Tavira" u l-"Flor de Sal de Tavira" huma karatteristika tar-reġjun, magħrufa li fihom jodju naturali fi kwantitajiet ta' benefiċċju u mikronutrijenti li jinsabu fl-ilma baħar, u li huma hielsa mit-tajn u/jew minn sustanzi insolubbli oħra. Dawn huma mluha naturali, mhux irfinuti, mhux mahsula u mingħajr addittivi.

Il-"Flor de Sal de Tavira" huwa fraġli iktar mis-"Sal de Tavira" meta jinghorok bejn is-swaba'. Il-fatt li jikkonsisti minn biċċiet irqaq estremament fini li jitfarrku malajr fi kristalli żgħar hafna ifisser li jista' jintuża direttament waqt l-ikel, fejn jinhall hekk kif jiġi f'kontatt mal-indewwa tal-ikel u jtejjeb it-togħma naturali tiegħu.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IGP)*

Il-varjabbli li joħolqu l-mikroklima taż-żona ġeografika, flimkien mar-regoli ta' produzzjoni u l-vicinanza tal-Oċean Atlantiku, jagħtu lir-reġjun kundizzjonijiet uniċi għall-produzzjoni tal-melħ, li ilha għaddejja għal sekli shah, u jtejjbu l-kwalità tal-prodott finali. Bħala riżultat tal-ajrsolarizzazzjoni, il-melħ, għandu b'mod naturali jodju u nutrijenti importanti oħra bħall-potassju, il-manjeżju, il-kalċju u l-hadid.

Il-hamrija taflija impermeabbli tas-salini fir-reġjun tippermetti l-estrazzjoni tradizzjonali (manwali) ta' melħ abjad li hu hieles mit-tajn u minn impuritajiet oħra.

Barra minn dan, it-tekniki imhaddma mill-haddiema lokali tal-melħ, li huma magħrufin bħala *marnotos*, flimkien mar-regoli ta' produzzjoni, speċjalment il-preparazzjoni tas-salini u t-tindif tal-ghadajjar, huma essenzjali għall-ottimizzazzjoni tal-produzzjoni u l-iżgurar li l-prodott finali jkun ta' kwalità għolja. Il-metodu ta' ġbir fiż-żona definita, bl-użu ta' tliet tipi ta' salini (ghadajjar ta' ilma kiesah, ghadajjar ta' ilma shun u ghadajjar ta' kristallizzazzjoni), fejn l-ilma jiċċirkola permezz tal-gravità, jgħin biex jikkoncentra s-salmura u jiffacilita l-ġbir tas-"Sal/de Flor de Sal de Tavira".

Għaldaqstant il-karatteristiċi fiżiċi u kimiċi tiegħu jirriżultaw minn tahlita ta' fatturi u li ġew rikonoxxuti permezz ta' hafna premijiet mogħtija f'fieri u f'avvenimenti oħra.

Il-kwalitajiet uniċi tal-"Flor de Sal" huma rikonoxxuti nazzjonalment u internazzjonalment mill-iprem kokijiet. Meta jintuża fit-tisjir dan itejjeb it-togħma tal-ikel u jagħti lill-platti toghma unika u raffinata. Dan huwa karatteristika tar-reġjun, magħruf għat-togħma u l-użu mifruż tiegħu fil-kċina nazzjonali u internazzjonali.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 ⁽³⁾)

http://www.gpp.pt/Valor/Caderno_Especificacoes_Sal_CE.pdf

⁽³⁾ Ara n-nota f'qiegħ il-paġna Nru 2.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT